

# CHEMINS DE FER.

Du 3 janvier au 30 avril 1906.

Van den 3<sup>e</sup> Januari tot den 30<sup>e</sup> April 1906.

LIEGE	Guil. 5,23	8,32	11,45	1,14	(*)	4,59	7,13	8,32
LIEGE	Pal. 5,34	8,31	11,26	1,25	4,55	5,10	7,22	8,43
LIEGE	Viv. 5,44	8,51	11,57	1,33	5,04	5,19	7,28	8,51
Herstal	5,50	8,57	12,03	1,39	5,10	5,25	7,34	8,57
Milmort	6,02	9,09	12,15	1,45	5,25	5,40	7,49	9,03
Liers	6,15	9,12	12,27	1,50	5,35	5,50	7,55	9,21
Villers-Jup.	6,20	9,27	12,32	1,54	5,40	5,55	7,60	9,27
Glons	6,30	9,35	12,40	1,59	5,51	6,06	8,11	9,37
Nederheim	6,37	9,41	12,46	1,57	5,57	6,12	8,17	9,43
TONGRES	6,45	9,49	12,54	2,27	6,10	6,20	8,23	9,51
Hoesselt	6,56	9,50	13,05	2,31	6,21	6,31	8,34	10,02
Bilsen	7,01	9,55	13,10	2,41	6,26	6,36	8,39	10,07
Beverst	7,08	10,02	13,17	2,48	6,33	6,43	8,46	10,14
Diepenbeek	7,15	10,10	13,24	2,54	6,40	6,50	8,53	10,21
Godscheyd	7,20	10,15	13,29	2,59	6,45	6,55	8,58	10,26
HASSELT	7,24	10,31	13,36	3,08	6,49	7,02	9,05	10,30

(\*) Samedi seulement. — *Alleentlijk 's zaterdag.*

HASSELT	5,28	7,47	11,26	1,13	3,06	5,23	7,50
Godscheyd	5,34	7,55	11,33	1,13	3,11	5,28	7,55
Diepenbeek	5,41	8,00	11,40	1,13	3,16	5,33	8,00
Beverst	5,48	8,07	11,47	1,13	3,21	5,38	8,05
Bilsen	5,56	8,15	11,55	1,13	3,26	5,41	8,12
Hoesselt	6,01	8,20	12,00	1,13	3,31	5,46	8,17
TONGRES	6,09	8,28	12,08	1,13	3,36	5,51	8,22
Nederh.	6,16	8,35	12,15	1,13	3,41	5,56	8,29
Glons	6,24	8,43	12,23	1,13	3,46	6,01	8,36
Villers-J.	6,31	8,50	12,30	1,13	3,51	6,06	8,43
Liers	6,38	8,57	12,37	1,13	3,56	6,11	8,50
Milmort	6,45	9,04	12,44	1,13	4,01	6,16	8,57
Herstal	6,52	9,11	12,51	1,13	4,06	6,21	9,04
LIEGE	6,59	9,18	12,58	1,13	4,11	6,26	9,11
LIEGE	7,06	9,25	13,05	1,13	4,16	6,31	9,18
LIEGE	7,13	9,32	13,12	1,13	4,21	6,36	9,25
LIEGE	7,20	9,39	13,19	1,13	4,26	6,41	9,32

LE LUNDI un train de voyageurs, s'arrêtant à toutes les stations intermédiaires, est organisé entre Tongres et Liège-Vivegnis. — Départ de Tongres à 6,28 du matin. — Arrivée à Liège-Vivegnis à 7,28.

's MAANDAGS wordt een reizigerstrein, stilhoudende aan al de tusschenstations, ingericht tussen Tongeren en Luik-Vivegnis. — Vertrek uit Tongeren om 6,28 's morgens. — Aankomst te Luik-Vivegnis om 7,28.

Ans	5,55	8,54	12,05	1,38	5,32	8,50
Ans (Est)	6,00	8,58	12,10	1,43	5,37	8,55
Rocour	6,05	9,03	12,15	1,48	5,42	9,00
Liers	6,10	9,08	12,20	1,53	5,47	9,05
Liers	4,30	6,51	9,11	1,28	4,18	6,49
Rocour	4,35	6,57	9,20	1,04	4,24	6,55
Ans (Est)	4,41	7,02	9,25	1,09	4,29	7,00
Ans	4,45	7,05	9,29	1,13	4,33	7,05

TONGRES	4,21	7,07	10,38	12,53	2,24	6,26	8,25
Pirange	4,30	7,16	10,47	1,01	2,32	6,35	8,34
Jesseren	4,34	7,20	10,51	1,04	2,36	6,39	8,38
Kerniel	4,44	7,30	10,58	1,12	2,44	6,46	8,45
Looz	4,48	7,34	11,03	1,17	2,49	6,51	8,50
Rullingen	4,54	7,40	11,09	1,21	2,55	7,01	8,58
Houppert	4,54	7,42	11,13	1,27	2,52	7,01	8,58
Ordange	5,01	7,49	11,20	1,34	2,59	7,08	9,05
Bernissem	5,07	7,54	11,24	1,33	3,03	7,12	9,09
Melveren	5,14	7,56	11,28	1,40	3,06	7,16	9,12
St-Trond	5,20	8,09	11,33	1,45	3,11	7,21	9,15
Léau	5,34	8,22	11,46	1,58	3,20	7,34	9,28
TIRLEMONT	6,08	8,56	12,19	2,26	3,48	8,00	9,55

TIRLEMONT	4,27	6,53	8,16	12,49	2,50	6,11	8,25
Léau	5,07	7,23	8,46	1,13	3,22	6,42	9,27
St-Trond	5,15	7,38	9,10	1,25	3,44	6,56	9,42
Melveren	5,19	7,44	9,14	1,34	3,48	7,00	9,38
Bernissem	5,27	7,50	9,23	1,35	3,57	7,09	9,55
Houppert	5,35	7,58	9,31	1,42	4,04	7,17	10,03
Rullingen	5,40	8,04	9,36	1,49	4,09	7,22	10,08
Looz	5,46	8,10	9,42	1,50	4,15	7,28	10,11
Kerniel	5,25	8,14	9,46	1,48	4,18	7,32	10,15
Jesseren	5,59	8,21	9,53	1,59	4,26	7,39	10,20
Pirange	6,04	8,26	9,58	2,04	4,31	7,44	10,25
TONGRES	6,13	8,35	10,07	2,12	4,40	7,53	10,34

	<i>Matin.</i>	<i>Sar.</i>	
Tongres, Dép.	6,14	Bruxelles N <sup>e</sup> , Dép.	4,39
Bilsen	6,28	Louvain	5,34
Beverst	6,35	Aerschot	6,03
Hasselt	6,53	Sienens	6,18
Diest	7,22	Diest	6,26
Sichem	7,30	Hasselt	6,54
Aerschot	7,46	Beverst	7,09
Louvain	8,27	Bilsen	7,17
Bruxelles N <sup>e</sup> Arr.	8,58	Tongres, Arr.	7,31

## TRAMS.

Tongres. — Fexhe-le-Haut-Clocher.	
(Dépôt)	6,26 9,48 12,10 3,05 6,55
Tongres (Porte de S-Tr.)	6,28 9,51 11,13 3,08 6,58
(Porte de Liège)	6,36 9,55 12,17 3,12 7,03
Hamal	6,38 10,02 12,24 3,19 7,10
Russon	6,42 10,05 12,27 3,23 7,16
Othée (station)	6,48 10,15 12,35 3,31 7,24
Villers- (P. Ans-Oreuve)	6,58 10,23 12,44 3,38 7,32
l'Évêque (Station)	7,01 10,25 12,46 3,40 7,36
Hognoul	7,07 10,30 12,49 3,44 7,40
Foos	7,23 10,37 12,54 3,49 7,48
Voroux-Goreux	7,20 10,44 1,01 3,56 7,56
Fexhe-le-Haut-Clocher	7,28 10,56 1,05 4,02 8,01

Fexhe-le-Haut-Clocher. — Tongres.	
Fexhe-le-Haut-Clocher	5,00 8,00 11,00 1,20 4,14
Voroux-Goreux	5,05 8,07 11,06 1,25 4,19
Foos	5,12 8,14 11,13 1,31 4,25
Hognoul	5,18 8,21 11,19 1,36 4,32
Villers (Station)	5,22 8,26 11,23 1,41 4,37
l'Évêque (P. Ans-Oreuve)	5,24 8,30 11,25 1,45 4,40
Othée	5,32 8,36 11,31 1,52 5,00
Russon	5,43 8,53 11,38 1,59 5,08
Hamal	5,46 8,57 11,41 2,03 5,12
Porte de Liège	5,53 9,04 11,48 2,08 5,19
Porte de St-Tr.	5,57 9,08 11,52 2,11 5,22
Tongres (Dépôt)	6,00 9,11 11,55 2,15 5,25
Marché	6,02 9,12 11,57 2,16 5,27
Station-Etat	6,04 9,15 11,59 2,18 5,29

Tongres — Lanaeken.	
(Dépôt)	6,50 9,34 12,10 2,46 6,40
(Station Etat)	6,52 9,38 12,13 2,48 6,43
Berg	6,59 9,40 12,17 2,52 6,47
Gemoels-Elderen	7,06 9,45 12,22 2,59 6,56
Millen	7,15 9,50 12,28 3,05 7,03
Herderen et Fall-Mh <sup>e</sup>	7,20 9,55 12,33 3,11 7,09
Riempt	7,27 10,00 12,40 3,17 7,15
Vroenhoven	7,37 10,06 12,49 3,25 7,24
Kesselt	7,42 10,09 12,52 3,29 7,28
Hees	7,47 10,15 12,57 3,34 7,34
Veldwezelt	7,52 10,18 1,03 3,42 7,40
(Station Etat)	8,15 10,28 1,12 4,00 8,12
(Poste)	8,19 10,30 1,17 4,04 8,17
Petersheim	8,25 10,35 1,25 4,10 8,23
Tournebride	8,28 10,40 1,50 4,15 8,27

Lanaeken — Tongres.	
Tournebride	4,45 8,28 10,48 1,40 4,40
Petersheim	4,49 8,31 10,52 1,44 4,44
Poste	4,55 8,37 10,58 1,51 4,50
Station Etat	5,05 8,41 11,03 1,56 4,55
Veldwezelt	5,12 8,47 11,11 2,03 5,06
Hees	5,17 8,51 11,14 2,08 5,12
Kesselt	5,22 8,54 11,18 2,12 5,16
Vroenhoven	5,25 8,57 11,21 2,16 5,22
Riempt	5,33 9,04 11,29 2,23 5,30
Herderen et Fall-Mh <sup>e</sup>	5,38 9,08 11,34 2,29 5,36
Millen	5,43 9,13 11,39 2,35 5,42
Gemoels-Elderen	5,50 9,18 11,44 2,40 5,51
Berg	5,50 9,24 11,50 2,52 5,59
(Station Etat)	6,07 9,28 11,54 2,55 6,02
(Dépôt)	6,10 9,33 11,59 3,00 6,05

N. B. — Un train, partant à Tournebride 6,52 h. du matin, et arrivant à Tongres à 7,51 h. circule les jours de foire aux chevaux à Tongres.

N. B. — Een trein, vertrekkende uit Tournebride om 6,52 u. 's morgens, en aankomende te Tongeren om 7,51 u. loopt op de dagen der Paardenmarkten van Tongeren.

Tongres — Cortessem.	
(1)	(2)
(Station Et.)	7,05 10,12 12,21 2,30 6,40
(Dépôt)	7,08 10,15 12,24 2,33 6,43
TONGRES (Porte de Bils.)	7,10 10,17 12,26 2,35 6,45
(R <sup>e</sup> de Hass.)	7,14 10,21 12,33 2,37 6,48
Henis (village)	7,16 10,23 12,35 2,43 6,50
Rixingen	7,18 10,25 12,37 2,45 6,52
Henis (metser)	7,24 10,31 12,43 2,49 6,57
Hern-St-Hubert	7,30 10,37 12,49 2,55 7,02
Schalkhoven	7,33 10,40 12,52 2,59 7,05
Vliermael (Village)	7,36 10,43 12,55 3,01 7,08
(Loostraat)	7,38 10,45 12,57 3,03 7,10
Wintershoven (village)	7,41 10,48 1,00 3,06 7,13
Cortessem (Mersenh.)	7,46 10,53 1,05 3,10 7,18
Guyoven	7,47 10,54 1,06 3,12 7,19
Cortessem (Village)	7,49 10,56 1,08 3,14 7,21
(Station)	7,51 10,58 1,10 3,16 7,23

(1) Circulent le jeudi, jour de marché à Tongres. Les autres jours ces trams partent à Tongres à 5,55 et à 9,41, et arrivent à Cortessem à 6,41 et à 10,27.

(1) Loopen enkel 's donderdags, markttag te Tongeren. De andere dagen vertrekken deze trams uit Tongeren om 5,55 en 9,41, en komen te Cortessem aan om 6,41 en 10,27.

Cortessem — Tongre <sup>e</sup> .	
(1)	(2)
Cortessem (Station)	6,00 8,45 11,07 1,28 5,22
(Village)	6,02 8,47 11,09 1,30 5,24
Guyoven	6,04 8,49 11,11 1,32 5,26
Cortessem (Mersenh.)	6,05 8,50 11,12 1,33 5,27
Wintershoven (village)	6,10 8,55 11,17 1,38 5,32
Vliermael (Loostraat)	6,13 8,58 11,20 1,41 5,35
(Village)	6,15 9,00 11,22 1,43 5,37
Schalkhoven	6,18 9,03 11,25 1,46 5,40
Hern-St-Hubert	6,20 9,06 11,28 1,49 5,43
Henis (metser)	6,27 9,12 11,34 1,55 5,49
Rixingen	6,33 9,18 11,40 2,01 5,55
Henis (village)	6,35 9,20 11,42 2,03 5,56
(R <sup>e</sup> de Hass.)	6,37 9,22 11,44 2,05 5,59
(Porte de Bils.)	6,40 9,25 11,48 2,09 6,03
TONGRES (Dépôt)	6,43 9,28 11,50 2,11 6,05
(Station Et.)	6,45 9,31 11,53 2,14 6,08

(2) Circulent le jeudi, jour de marché à Tongres. Les autres jours, ces trams partent à Cortessem à 5,05 et à 7,44 et arrivent à Tongres à 5,48 et à 8,30.

(2) Loopen enkel 's donderdags, markttag te Tongeren. De andere dagen vertrekken deze trams uit Cortessem om 5,05 en 7,44 en komen te Tongeren aan om 5,48 en 8,30.

Hassel — Oreye.	
Hassel	6,05 7,58 9,58 12,40 3,10 7,48
Wimmertingen	6,26 8,19 10,19 1,01 3,31 8,09
Cortessem	6,46 8,28 10,28 1,10 3,42 8,18</